



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Двенадцатое совещание

Женева, 30 июня – 2 июля 2010 года

Пункт 4 d) предварительной повестки дня

Доклад Целевой группы по доступу к правосудию о работе ее третьего совещания¹

Резюме

Третье совещание Целевой группы по доступу к правосудию, созданной в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенции), состоялось во Дворце Наций в Женеве 14–15 октября 2009 года. Это совещание, в котором приняли участие национальные эксперты, а также судьи и ученые региона, было организовано в соответствии с программой работы Совещания Сторон Конвенции на 2009–2011 годы (ECE/MP.PP/2008/2/Add.17). Оно началось с проведения мини-конференции на тему "Актуальные вопросы и прецедентное право, связанные с осуществлением Орхусской конвенции: национальный и региональный опыт", которая длилась полдня.

¹ Доклад был подготовлен в соответствии с решением Рабочей группы Сторон, принятым на ее одиннадцатом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2009/2, пункт 89).

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение.....	1–8	3
Часть А: Мини-конференция на тему "Актуальные вопросы и прецедентное право, связанные с осуществлением Орхусской конвенции: национальный и региональный опыт"	9–20	3–6
Часть В: Текущая деятельность Целевой группы		
I. Утверждение повестки дня.....	21	7
II. Обмен опытом: включение информации о судебной практике в базу Орхусского информационно-координационного механизма	22–25	7–8
III. Аналитические исследования	26–30	8–9
IV. Рабочие совещания.....	31–36	9–10
V. Нарращивание потенциала, учебные материалы, просветительская деятельность и сотрудничество	37–41	11
VI. Прочие вопросы	42–44	11
VII. Утверждение доклада.....	45	12
VIII. Закрытие совещания	46	12

Введение

1. Третье совещание Целевой группы по доступу к правосудию, созданной Совещанием Сторон Конвенции на его второй сессии (решение II/2), состоялось в Женеве 14–15 октября 2009 года.
2. На совещании присутствовали эксперты, назначенные правительствами Германии, Италии, Кыргызстана, Латвии, Норвегии, Словакии, Таджикистана, Украины, Франции и Швеции.
3. Европейское сообщество было представлено Европейской комиссией².
4. На совещании присутствовал представитель Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы.
5. Были представлены следующие региональные и международные неправительственные организации (НПО): ГЛОБЕ – Европа, Европейское экологическое бюро/Европейский экофорум и Международный центр экологических исследований (Грузия).
6. Были представлены следующие национальные НПО: "Экоправо" (Беларусь), Бюро экологических расследований (Украина), Организация по наблюдению за состоянием прибрежной зоны (Ирландия), Служба экологического права/"Правосудие и окружающая среда" (Чешская Республика), "Окружающая среда – народ – право" (Украина), Организация "Друзья окружающей среды Ирландии" (Ирландия), "Независимая экологическая экспертиза" (Кыргызстан), Ресурсный и аналитический центр "Общество и окружающая среда" (Украина), Научно-исследовательское общество Святого Джеймса (Соединенное Королевство) и ВФП-Соединенное Королевство.
7. В совещании приняли участие некоторые международные эксперты, члены судов высоких инстанций и представители национальных учреждений по подготовке судей из Азербайджана, Грузии, Республики Молдова и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, а также из ряда научных учреждений. Также присутствовал представитель международной организации "КропЛайф".
8. Г-н Ян Дарпё (Швеция), назначенный Швецией, заменил на посту Председателя Целевой группы г-на Хокана Бенгтссона (Швеция), который вышел в отставку в связи с переходом на другую работу. Новый Председатель открыл совещание.

Часть А

Мини-конференция на тему "Актуальные вопросы и прецедентное право, связанные с осуществлением Орхусской конвенции: национальный и региональный опыт"

9. В ходе первой половины дня совещания состоялась мини-конференция на тему "Актуальные вопросы и прецедентное право, связанные с осуществлением

² 1 декабря 2009 года преемником Европейского сообщества стал Европейский союз. Однако, поскольку совещание проводилось до этой даты, во всем документе делаются ссылки на Европейское сообщество.

Орхусской конвенции: национальный и региональный опыт", в рамках которой доклады представили три ведущих эксперта в этой области, выступившие в своем личном качестве. Цель мини-конференции состояла в том, чтобы эксперты могли получить новые знания и обсудить вопросы, касающиеся того, каким образом суды толкуют и применяют Конвенцию и/или законы, на основании которых Конвенция была инкорпорирована во внутреннее законодательство.

10. Г-н Ричард Макрори, профессор экологического права, Центр права и окружающей среды при Лондонском университетском колледже, выступил с докладом по вопросу о политизации процесса судебных разбирательств в привязке к Конвенции. Были проанализированы последствия пункта 4 статьи 9 Конвенции в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, при этом основное внимание было уделено издержкам, связанным с судебными процессами по экологическим вопросам. При рассмотрении правила, в соответствии с которым расходы оплачивает проигравшая сторона, было отмечено, что, хотя, согласно общему правилу, проигравшая сторона должна покрывать свои судебные издержки и судебные издержки выигравшей стороны, судьи в конце процесса, могут воспользоваться своим дискреционным правом и отказать выигравшей стороне в покрытии издержек на том основании, что такого рода дела возбуждаются в общественных интересах. Однако, хотя это и редко происходит на практике, проблема с покрытием судебных издержек существует. Эта система, таким образом, никак не стимулирует возбуждение судебных процессов, поскольку истцы считают, что издержки могут быть запретительно высокими.

11. Затем была рассмотрена существующая в Соединенном Королевстве система приказов о предельных издержках (ППИ), которая позволяет судам устанавливать максимальный предел судебных издержек до начала рассмотрения дела. По мнению выступавшего, Соединенное Королевство благодаря этой системе достигло некоторого уровня доступа к правосудию, как это предусмотрено Конвенцией. Однако возможности для использования ППИ в делах, представляющих общественный интерес, являются весьма ограниченными в том смысле, что если суд приходит к заключению о наличии какого-либо частного интереса, издать ППИ невозможно. Некоторые старшие судьи в Соединенном Королевстве начинают все лучше понимать потенциальные последствия Конвенции. Участники обсудили результаты деятельности Рабочей группы по доступу к правосудию по экологическим вопросам, председателем которой является судья Сулливан, и в частности ее доклад "Обеспечение доступа к правосудию по экологическим вопросам в Англии и Уэльсе" (май 2008 года), более широко известный как доклад Сулливана. В этом докладе делается вывод о том, что установление предельных судебных издержек может решить проблему запретительно высоких судебных расходов в британской судебной системе, однако при этом отмечается, что такие меры должны приниматься применительно ко всем делам, связанным с Конвенцией.

12. Также был обсужден "Обзор судебных издержек по гражданским делам. Предварительный доклад" (май 2009 года), подготовленный судьей Джексоном и более широко известный как доклад Джексона. В этом докладе проводится обзор судебных издержек по гражданским делам в Англии и Уэльсе. Для выполнения задач, возникающих в связи с Конвенцией о доступе к правосудию, во многих случаях, по мнению выступавшего, предпочтительнее использовать трибуналы, а не дорогостоящие суды.

13. Отвечая на вопросы участников, профессор Макрори отметил важность обеспечения своевременности судебного процесса по экологическим делам. Ввиду характера своей организационной структуры НПО могут не располагать

возможностями для получения юридической помощи, а в некоторых случаях, когда от экологического ущерба пострадала группа людей, из этой группы может быть весьма трудно выбрать одного человека, который имел бы право на получение юридической помощи. Кроме того, в Соединенном Королевстве был создан регулятивный трибунал, который занимается самыми различными нормами, включая природоохранные нормы, и в который граждане могут подавать иски на загрязнителей.

14. Г-жа Вера Мацинская, судья Верховного суда Республики Молдова, выступила с докладом о роли судебной власти в деле осуществления третьего элемента Конвенции, касающегося доступа к правосудию. Наиболее эффективной формой защиты права на доступ к правосудию является судебная система при условии, что она независима и транспарентна. Исследования молдавской судебной системы, проведенные Национальным институтом юстиции Республики Молдова, показывают, что хотя законодательная власть и приняла законодательные рамки для осуществления Конвенции, обеспечив тем самым защиту прав населения на доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, суды не могут принимать меры в связи с нарушениями экологического характера, которых весьма много в Республике Молдова, главным образом по той причине, что соответствующие дела не передаются в суды. В настоящее время в Республике Молдова насчитывается более 80 НПО, которые занимаются экологическими правами, однако они не используют судебную систему. Результаты изучения приблизительно 295 дел в связи с нарушениями природоохранного законодательства в Республике Молдова, исключая уголовные дела, показывают, что почти все эти дела были возбуждены по ходатайству отдельных граждан, а не НПО. Необходимо создать стимулы, чтобы последние возбуждали больше судебных дел по вопросам, касающимся окружающей среды. Кроме того, судебные издержки не взыскиваются со сторон судебного процесса, что иногда может препятствовать судебному разбирательству.

15. В ходе краткого обсуждения, состоявшегося после представления доклада, был рассмотрен вопрос о том, что фактическое осуществление судебных приказов в Республике Молдова в значительной мере зависит от исполнительной, а не от судебной власти. Участники отметили, что расходы, связанные с наймом экспертов для оценки экологического ущерба, являются серьезным препятствием на пути возбуждения НПО судебных дел по вопросам, касающимся окружающей среды, не только в Республике Молдова, но и в других странах. Они также высказали озабоченность по поводу того, что процессуальное право в целом может ограничивать возможности НПО в плане осуществления их права на обращение в суд.

16. Г-н Ян Янс, профессор Гронингенского университета, Нидерланды, выступил с докладом по вопросу о конкуренции юрисдикций, в котором он проанализировал существующие и формирующиеся связи между Конвенцией и ее осуществлением в Европейском союзе (ЕС). В докладе были охвачены такие аспекты, как доступ к правосудию применительно к учреждениям Европейского сообщества, осуществление принципов Конвенции государствами-членами на основе законодательства Европейского сообщества и возможность прямого применения Конвенции.

17. Что касается первого аспекта, а именно доступа к правосудию в рамках ЕС, то были признаны недостатки статьи 230 Договора о Европейском сообществе и критерия индивидуальной заинтересованности, в связи с чем был приведен ряд дел, по которым Европейский суд вынес решения. В определенной степени можно ожидать, что ситуация с осуществлением НПО права обращаться в

суды несколько улучшится благодаря поправкам, внесенным в статью 230 Договора о Европейском сообществе после вступления в силу Лиссабонского договора.

18. Что касается второго аспекта, а именно осуществления принципов Конвенции в государствах-членах на основе законодательства Европейского сообщества, то было отмечено, что цель Директивы 2003/35³ состоит в том, чтобы способствовать осуществлению Конвенции, что может привести к конкуренции юрисдикций Европейского суда и Комитета по вопросам соблюдения Конвенции. Также были обсуждены последствия Директивы 2003/35 для национально-го законодательства. Эта директива будет лишь требовать, чтобы европейские директивы, касающиеся комплексных мер по предотвращению загрязнения и борьбы с ним и оценки воздействия на окружающую среду, осуществлялись в соответствии с Орхусскими принципами⁴. Однако ожидается, что Орхусские принципы также будут иметь побочные последствия для других областей права окружающей среды или даже для публичного права в целом.

19. И наконец, что касается возможностей прямого применения Конвенции, то было отмечено, что, поскольку она представляет собой в соответствии с законодательством Европейского сообщества смешанный договор и поскольку после ее ратификации Европейское сообщество сделало заявление о пределах компетенции, возможности прямого применения Конвенции в значительной мере ограничиваются сферой применения Директивы 2003/35 и других мер ЕС по осуществлению пункта 3 статьи 9 Конвенции. За пределами действия этой Директивы вопрос о прямом применении Конвенции относится прежде всего к компетенции государств – членов ЕС.

20. Отвечая на вопросы участников, профессор Янс отметил, что Комитет по вопросам соблюдения Конвенции выполняет несколько отличные от Европейского суда функции и не занимается вопросами урегулирования. Кроме того, Европейский суд не имеет юрисдикции в вопросах, которые не регулируются законодательством или подзаконными актами Европейского сообщества, например в вопросах, подпадающих под сферу действия пункта 3 статьи 9 Конвенции, и государства-члены исходя из своих правил и конституционных традиций сами решают вопрос о прямом применении Конвенции.

³ Директива 2003/35/ЕС Европейского парламента и Совета, которая предусматривает участие общественности в разработке некоторых планов и программ, касающихся окружающей среды, а также внесение поправок в Директивы 85/337/ЕЕС и 96/61/ЕС Совета в отношении участия общественности и доступа к правосудию.

⁴ Директива 85/337/ЕЕС Совета об оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду от 27 июня 1985 года с внесенными в нее поправками на основании Директивы 97/11/ЕС Совета от 3 марта 1997 года, Директивы 2003/35/ЕС Европейского парламента и Совета от 26 мая 2003 года и Директивы 2009/31/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2009 года.

Часть В

Текущая деятельность Целевой группы

I. Утверждение повестки дня

21. Целевая группа утвердила повестку дня совещания.

II. Обмен опытом: включение информации о судебной практике в базу Орхусского информационно-координационного механизма

22. В пункте 16 а) ii) решения III/3 Совещание Сторон просило Целевую группу разработать портал для обмена информацией о судебной практике, имеющей отношение к Конвенции, для использования судьями, юристами, учеными и иными заинтересованными группами. Председатель Целевой группы отметил, что по прошествии более чем 10 лет после принятия Конвенции, появилось большое количество норм прецедентного права, касающихся Конвенции. Председатель напомнил о своем письме от 3 сентября 2009 года, в котором он просил экспертов и национальные координационные центры представить материалы о судебной практике с целью создания базы данных. Чрезвычайно важно получить от каждой страны примерный перечень судебных и квазисудебных органов, решения которых стали авторитетным источником права или толкования правовых норм. И наконец, решения судебных органов наднационального уровня, например Европейского суда ЕС и Европейского суда по правам человека Совета Европы, будут также представлять собой полезные материалы для портала.

23. Секретариат выступил с кратким сообщением. Сначала он разъяснил процесс представления материалов на основе типовой формы, разработанной Председателем Целевой группы; информационные материалы о судебной практике могут касаться либо непосредственно Конвенции или внутреннего законодательства, имплементирующего Конвенцию, либо ее принципов. Резюме и соответствующая информация должны представляться на английском языке, при этом следует также сообщать ссылку или представлять фактический текст решения на языке оригинала. Секретариат собрал 60 резюме заключений Комитета по вопросам соблюдения Конвенции и постановлений судебных и квазисудебных органов, относящихся к юрисдикции не только Сторон Конвенции, но и стран, подписавших Конвенцию, и других стран. В этой связи он выразил благодарность Латвии, Республике Молдова и Франции за представление информации по некоторым делам. В заключение он продемонстрировал, каким образом информация будет размещаться на вебсайте Орхусского информационно-координационного механизма, и рассказал членам Целевой группы о функциях и технических аспектах работы Информационно-координационного механизма.

24. Ряд участников приветствовали создание базы данных. В настоящее время имеется подборка материалов по ряду дел, при этом Целевой группе в рамках проведения этой работы следует координировать свою деятельность с другими организациями и изучать их опыт в этой области. В частности, речь идет о работе, проводимой Ассоциацией по рациональному использованию и праву окружающей среды, и базе данных Европейской комиссии по доступу к правосудию, которая должна начать функционировать в декабре 2009 года.

25. Целевая группа постановила продолжить работу по развитию базы данных, сделать более гибким текущий список ключевых слов для базы данных и сосредоточить на первом этапе основное внимание на постановлениях и решениях, создающих прецеденты, не упуская при этом из поля зрения другие решения. Кроме того, хотя основное внимание в базе данных будет уделяться решениям, касающимся Конвенции, не следует также исключать дела, которые рассматривались до вступления Конвенции в силу и в которых упоминались принципы, закрепленные впоследствии в Конвенции. Развитие и ведение портала с информацией о судебной практике должно стать постоянным видом деятельности. Целевая группа также просила секретариат изучить возможность размещения на портале в будущем информации не только на английском, но и на русском и французском языках, а также вопрос о том, следует ли указывать автора или источник представляемой информации и каким образом можно было бы им выражать признательность.

III. Аналитические исследования

26. Председатель Целевой группы внес на рассмотрение пункт повестки дня, посвященный аналитическим исследованиям, и подчеркнул, что Целевой группе следует использовать существующий материал и строить на его основе свою работу⁵. Он также предложил подлежащие использованию методологию и процесс, подчеркнув при этом, что сначала необходимо изучить имеющиеся материалы. Он призвал участников представить предложения в отношении тем аналитических исследований.

27. Участники приветствовали эту инициативу. Были упомянуты уже существующие материалы, например аналитическое исследование организации "Правосудие и окружающая среда", посвященное доступу к правосудию, в том числе таким вопросам, как издержки и финансовые барьеры, юридическая помощь и средства правовой защиты в виде судебного запрещения в некоторых государствах – членах Европейского сообщества, доклад Сулливана, доклад Джексона, опубликованные в сентябре 2007 года доклады о мерах, принимаемых государствами – членами ЕС в целях обеспечения доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (более широко известные как исследование Мильё), и различные доклады, исследования и проекты национальных учреждений, судебных органов и других организаций. Эксперты отметили, что эти материалы подлежат рассмотрению и должны быть дополнены новыми исследованиями на соответствующие темы. Аналитические материалы должны содержать необходимые ссылки на конкретные дела и примеры (подход, основанный на тематических исследованиях). Они также отметили различия в правовой культуре и традициях Сторон Конвенции и высказали мнение, что Целевой группе следует, по возможности, определить вопросы, которые являются общими для всех государств – членов ЕЭК ООН.

28. Были также обсуждены следующие вопросы: оказание финансовой помощи НПО и адвокатам, которые отстаивают общественные интересы, возможно, путем создания Орхусского фонда; обеспечение эффективности правосудия – наличие мощного имплементационного механизма является необходимым

⁵ См. подготовленную секретариатом записку "Анализ информации, учебных и аналитических материалов по вопросу о доступе к правосудию", второе совещание Целевой группы по доступу к правосудию (пункт 4 с) повестки дня), 10–12 сентября 2007 года.

условием для успешно функционирующего законодательства; и роль судов в деле осуществления Конвенции с уделением основного внимания пункту 8 ее статьи 3, касающейся защиты лиц, заявляющих о правонарушениях, от нападок, например в форме стратегических исков против участия общественности, иногда называемых СИПУО. И наконец, участники были вновь проинформированы о том, что в настоящее время ведется работа по обновлению руководящих принципов осуществления Конвенции с целью включения в них примеров надлежащей практики.

29. После рассмотрения представленных тем (т.е. затраты и финансовые механизмы, средства правовой защиты, процессуальная правоспособность, СИПУО и обеспечение исполнения судебных решений) Целевая группа постановила, что приоритетными являются аналитические исследования по вопросу о затратах и финансовых механизмах (включая судебные издержки, юридическую помощь и оказание поддержки адвокатам, отстаивающим общественные интересы) и по вопросу о средствах правовой защиты (включая средства правовой защиты в виде судебного запрещения и вопрос о своевременности судебного процесса). Эти исследования станут важным источником сравнительных и более качественных данных о применении Орхусских принципов. Третий вопрос, который подлежит дополнительному анализу в будущем, касается процессуальной правоспособности, при этом более подробно он будет обсужден на следующем совещании. Участникам было предложено представить любую дополнительную информацию о соответствующих исследованиях к концу ноября 2009 года.

30. Целевая группа кратко рассмотрела варианты проведения аналитической работы, признав, что ее масштабы будут зависеть от наличия ресурсов. Эта работа могла бы быть проведена сотрудниками секретариата, стажерами или консультантами или на основе сотрудничества между ними, предпочтительно с участием Председателя. Норвегия высказала пожелание, чтобы часть ее финансового взноса, который был сделан в декабре 2008 года и отчасти предназначен для работы в области доступа к правосудию, была использована для целей проведения аналитических исследований. По ее мнению, чрезвычайно важно, чтобы Председатель имел возможность осуществлять руководство этой работой, в связи с чем часть ее взноса могла бы быть использована с этой целью. Целевая группа поручила Председателю и секретариату в консультации со страной-руководителем и Норвегией найти наиболее приемлемые способы осуществления этой работы. Проект плана проведения исследований и проекты самих исследований будут распространены среди членов Целевой группы для представления замечаний, причем в случае подготовки последних они могли бы быть обсуждены на следующем совещании Целевой группы.

IV. Рабочие совещания

31. Председатель внес на рассмотрение пункт повестки дня, посвященный рабочим совещаниям, и выступил с предложением организовать, по возможности в сотрудничестве с другими организациями, проводящими активную деятельность в этой области, и центрами подготовки работников судебных органов, региональное рабочее совещание для старших должностных лиц судебных органов стран Центральной Азии. Он подчеркнул, что в сотрудничестве с существующими сетями адвокатов, отстаивающих общественные интересы, также целесообразно провести рабочее совещание для этой категории адвокатов.

32. Участники представили информацию о некоторых прошлых и будущих учебных мероприятиях и обсудили возможности организации рабочих совещаний с учетом ограниченности ресурсов и проведения другими организациями параллельных учебных мероприятий. В этой связи была упомянута программа подготовки судей, которая осуществляется Европейским сообществом в координации с ассоциациями судей, – программа, направленная на повышение уровня информированности судей по вопросам права окружающей среды. Также подробно был обсужден вопрос о роли сетей адвокатов, отстаивающих общественные интересы.

33. Участники отметили преимущества и недостатки рабочих совещаний, в которых участвуют представители различных заинтересованных сторон, включая судей, должностных лиц государственных органов и НПО, в том числе НПО с опытом работы в природоохранной сфере. Некоторые участники отметили, что рабочее совещание с участием различных заинтересованных сторон может стимулировать обсуждение, в то время как, по мнению других, более эффективным является подход, ориентированный на конкретную группу заинтересованных сторон. Также было отмечено, что использование общего языка может содействовать усилению взаимодействия между участниками рабочих совещаний.

34. Кроме того, по мнению ряда экспертов, рабочие совещания могли бы быть более эффективными и результативными, если бы их участники делились приобретенными знаниями со своими коллегами и другими заинтересованными сторонами в их соответствующих странах и распространяли среди них соответствующие материалы; в этой связи был рассмотрен вопрос об организации рабочих совещаний, предусматривающих подготовку инструкторов, а эксперты представили примеры распространения материалов рабочих совещаний в своих странах.

35. Участники признали, что многие важные вопросы, касающиеся толкования и осуществления Конвенции, были выявлены на основе реальных примеров в государствах-членах и в настоящее время тщательно изучаются и анализируются Комитетом по вопросам соблюдения Конвенции. Поэтому было бы полезным, чтобы члены Комитета участвовали в рабочих совещаниях.

36. Целевая группа приняла решение, что в следующем году было бы полезно организовать субрегиональное рабочее совещание в Центральной Азии с учетом успеха рабочих совещаний в Киеве и Тиране, проведенных соответственно в 2007 и 2008 годах. Она просила Председателя и секретариат связаться с национальными координационными центрами в регионе и учреждениями, которые проводят активную деятельность в этой области, например с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Советом Европы, с целью проработки этого вопроса и поиска наиболее приемлемых способов продолжения работы. Целевая группа также просила секретариат изучить возможность координации деятельности с центрами подготовки работников судебных органов и связаться с Советом Европы, который проводит активную работу в этой области. И наконец, она просила секретариат связаться с сетями адвокатов, отстаивающих общественные интересы, и, при условии наличия ресурсов, изучить возможность организации семинара для этой категории адвокатов.

V. Нарращивание потенциала, учебные материалы, просветительская деятельность и сотрудничество

37. Председатель, внеся на рассмотрение этот пункт повестки дня, отметил, что, хотя эта деятельность будет активизирована на более позднем этапе работы Целевой группы, она требует некоторого внимания уже на нынешнем совещании.

38. Эксперты обменялись мнениями и опытом в связи с этим направлением деятельности и привели различные примеры. Они отметили важность организации на национальном уровне подготовки для сотрудников судебных органов, налаживания сотрудничества между центрами подготовки работников судебных органов и проведения с участием различных заинтересованных сторон, например судей, адвокатов, включая адвокатов, отстаивающих общественные интересы, и НПО, круглых столов на темы, касающиеся барьеров на пути получения доступа к правосудию.

39. Что касается подготовки учебных материалов, то Целевая группа просила секретариат разработать учебные модули, взяв за основу итоги рабочих совещаний, состоявшихся в Киеве и Тиране, и разместить их на вебсайте Конвенции. Участники отметили, что необходимо повышать уровень осведомленности, в частности, групп населения и небольших НПО, и что Целевой группе через секретариат следует всячески содействовать включению Конвенции в учебную программу центров подготовки работников судебных органов.

40. Что касается просветительской деятельности, то секретариат обратил внимание на инициативу, с которой в 2007 году выступила ассоциация адвокатов Испании – брошюры с информацией о Конвенции на испанском языке были распространены среди большинства адвокатов страны через существующие профессиональные сети. Секретариат проинформировал Целевую группу о проводимой в настоящее время работе по обновлению руководящих принципов осуществления Конвенции и сообщил, что она получит информацию о ходе этой работы, а ее членам будет предоставлена возможность высказать замечания по новому проекту.

41. Целевая группа поручила секретариату координировать работу с Председателем, продолжить разработку учебных материалов и разместить материалы, полученные в ходе предыдущих совещаний, на вебсайте.

VI. Прочие вопросы

42. Было принято решение, что следующее совещание Целевой группы состоится в октябре 2010 года.

43. По предложению Председателя участники высказали свои мнения в отношении различных аспектов организации совещания. Был рассмотрен формат программы, предусматривающий, что совещание начнется с мини-конференции, которая послужит стимулом для обсуждений. Было предложено применять этот подход и в отношении будущих совещаний, а также увязывать тему мини-конференции с пунктами повестки дня Целевой группы. Некоторые участники с сожалением отметили, что на совещании Целевой группы присутствовали представители лишь нескольких Сторон.

44. Целевая группа выразила признательность Норвегии за выделение 70 000 долл. США на деятельность Целевой группы.

VII. Утверждение доклада

45. Целевая группа рассмотрела проект доклада о работе совещания и высказала по нему свои замечания. Председателю и секретариату было поручено подготовить окончательный вариант доклада для его представления Рабочей группе Сторон.

VIII. Закрытие совещания

46. Председатель поблагодарил участников, секретариат и устных переводчиков и закрыл совещание.
